

2018 中国国际摄影艺术节

2018 CHINA INTERNATIONAL PHOTOGRAPHIC ART FESTIVAL

2018 郑州影像双年展

2018 ZHENGZHOU PHOTOGRAPHY BIENNIAL EXHIBITION

中国摄影出版社

China Photographic Publishing House

图书在版编目 (C I P) 数据

2018 中国国际摄影艺术节 : 2018 郑州影像双年展 /

中国摄影家协会, 郑州市人民政府编. — 北京 : 中国摄影出版社, 2018. 5

ISBN 978-7-5179-0751-0

I. ① 2… II. ① 中… ② 郑… III. ① 摄影集—中国—现代 IV. ① J421

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 088351 号

2018 中国国际摄影艺术节

2018 郑州影像双年展

编 著: 中国摄影家协会

郑州市人民政府

责任编辑: 赵彤

策划编辑: 郑天一

设 计: 北京众睿文化 李 迪 马晓敏 潘雄伟

出 版: 中国摄影出版社

地 址: 北京东城区东四十二条 48 号 邮编: 100007

发 行 部: 010-65136125 65280977

网 址: www.cpph.com

邮 箱: Info@cpph.com

印 刷: 河南博雅文化产业集团

开 本: 16 开

纸张规格: 635mm×965mm

印 张: 32

版 次: 2018 年 5 月第 1 版

印 数: 1-1500 册

ISBN 978-7-5179-0751-0

定价: 266 元

版权所有 侵权必究

INTRODUCTION 前言

2018,对郑州而言,是一个特殊的年份,2018 中国国际摄影艺术节、中国第 17 届国际摄影艺术展览同时举办,历史注定在这里搭建起一个影像的时空,用以回顾和纪念中国改革开放四十周年。

新时代,新视界。从某种意义上说,摄影是一种古老又新颖的全球性艺术语言,伴随着互联网技术和新媒体的发展,文化形态和传播方式已发生深刻变化,艺术观念和影像实践不断前进,影像文化多样性的需求日益强烈。

中国国际摄影艺术展览于 1981 年经文化部批准设立,具有广泛影响。本届展览在传统的分类基础上增加了主题类,以“方向·视界”为主题单列征稿,设为独立展览板块,力图挖掘和呈现影像作品的思想性。三个类别共入选作品 442 幅,可谓从现实存在和观看方向两个方面呈现出民族性、时代性和一定的创新性,是各国摄影艺术前线的明证。

郑州影像双年展邀请展的部分作品,体现了内容大跨度和专题性,《鸟瞰地球》既展示了航拍技术的力量,更觉醒人类的环保意识;《马与马》形成内容与形式的双重对比;《四季无限》是深入自然腹地多年积累的影像专题;而《工业景观&空间城市》给我们提供了对人类主观欲望和现实获得的视觉反思;此外,《视觉》《城是城非》《当代影像的界限》等,都是在时空穿越中体现了影像文化异中同、同中异的内涵。双年展中的交流展较好地扩展了主题,延伸了影像承载的题材和触角,使影像文化的交流实现更具现实性。

本届艺术节搭建起不同文明背景下影像艺术交流的平台,在世界多极化、经济全球化、社会信息化和文化多样化的大框架下,构建了一个丰富多彩的影像时空。本画册新收录的作品,以集束的方式留住了这个影像时空的物化线索。这是国际摄影界朝向“世界影像艺术共同体”迈进的一个具体表现,目的是将当代影像艺术从国别、地域概念的风格化解读,提升到全球化体悟的水平,发挥摄影自诞生以来一直极大地促进人类相互理解和不同层次人们相互包容的独特功能,为推动习近平主席提出并逐步形成的“人类命运共同体”而贡献全球摄影人的力量。

2018 is a special year for Zhengzhou, where 2018 China International Photographic Art Festival and The 17th China International Photographic Art Exhibition are held simultaneously. History is destined to build a space of images to look back and commemorate the fortieth anniversary of China's reform and opening up.

New era, new horizon. In a sense, photography is an ancient but novel global language of art. With the development of Internet technology and new media, cultural pattern and mode of communication have undergone profound changes. The art concept and photographic practice keep advancing, and the demand of photographic cultural diversity has become increasingly intense.

Approved by Ministry of Culture, China International Photographic Art Exhibition was established in 1981, which has extensive influence. In addition to the traditional categories, theme-based category is added as a single competition in this Exhibition to solicit contributions to the theme "Direction • Horizon", and a separate exhibition domain, striving to excavate and demonstrate the thought of images. There are 442 works selected in the three categories, which, from two aspects, i.e., the actual existence and viewing direction, display the national character, contemporaneity and certain innovations, and is the evident proof of photographic art front lines of various countries.

Some works of Zhengzhou Photography Biennial Exhibition embody the large span and special topics of the contents: *Earth from Above* not only shows the power of aerial photography technology, but also awakens the human's environmental awareness; *Horse and Horse* generates the double contrasts of contents and formalities; *The Four Season* is a special photographic subject accumulated for many years in the natural hinterland; *Industrial Scene & Space and City* provides us the visual reflection on human's subjective desires and acquisition in reality; In addition, *Vision, Right and Wrong? in City*, *Boundaries of Contemporary Photography* all illustrate the connotations of similarity embedded in difference, and difference embedded in similarity of photographic art through time travels. The Exchange Exhibition in Biennial expands the themes, extends the subjects and senses, and makes the exchange of photographic art more realistic.

This festival builds a platform for the photographic art exchange of different civilizations backgrounds, and under the framework of world multi-polarization, economic globalization, social informatization and cultural diversity, a rich and colorful space of images is created. The new addition in this album retains the materialized clues of space of images in a clustered way. This is a concrete manifestation of the international photography field marching towards "Community of World Photographic Art" that aims at improving the stylized interpretation of contemporary photographic art in terms of nations and regions to the globalized comprehension, bringing out the unique inherent functions of photography that significantly boost the mutual understanding of people, and the mutual tolerance of people of all levels, and contributing the global photographers' strength in promoting the gradually forming "Human Community with Common Destiny" put forward by President Xi Jinping.

HOSTS
主办单位

中国摄影家协会
China Photographers Association
郑州市人民政府
Zhengzhou Municipal People's Government, China

ORGANIZER
承办单位

中共郑州市委宣传部
The Publicity Department of the Zhengzhou Municipal Committee of CPC
郑州市文学艺术界联合会
Zhengzhou Federation of Literary and Art Circles
郑州文化投资建设有限公司
Zhengzhou Culture Investment & Construction Co., LTD.

**ORGANIZING
COMMITTEE**
组委会

名 誉 主 任: 李前光 马懿
Honorary Director: Li Qianguang, Ma Yi
主 任: 李舸 郑更生 程志明
Director: Li Ge, Zheng Gengsheng, Cheng Zhiming
副 主 任: 高琴 杜金 彭文玲 刘宇 张俊峰 刘东
Deputy Director: Gao Qin, Du Jin, Peng Wenling, Liu Yu, Zhang Junfeng, Liu Dong
执行副主任: 陈静 徐大庆
Permanent Deputy Director: Chen Jing, Xu Daqing
成 员: 陈瑾 许志强 吴艳华 晋永权 徐艳娟 曾星明 赵迎新 王万鹏 柴丹 徐西平 石大东
Member: Chen Jin, Xu Zhiqiang, Wu Yanhua, Jin Yongquan, Xu Yanjuan, Zeng Xingming, Zhao Yingxin, Wang Wanpeng, Chai Dan, XuXiping, Shi Dadong,
策 划: 郑更生
Curator: Zheng Gengsheng
主 编: 彭文玲 张俊峰
Editor-In-Chief: Peng Wenling, Zhang Junfeng
副 主 编: 陈静 赵迎新 高扬 徐西平 徐大庆
Deputy Editor-In-Chief: Chen Jing, Zhao Yingxin, Gao Yang, Xu Xiping, Xu Daqing
策 划 编 辑: 周晶 王永杰 孙雯 关乐乐 唐亚群 赵昕炜 杨贝 冯世夔
Commissioning Editor: Zhou Jing, Wang Yongjie, Sun Wen, Guan Lele, Tang Yaqun, Zhao Xinwei, Yang Bei, Feng Shikui



艺术总监：徐大庆
Art Director: Xu Daqing

中国摄影家协会理事，“文明郑州”全国摄影大展、2016、2018 中国国际摄影艺术节中国第 16、17 届国际摄影艺术展览艺术总监

作品《亦幻》、《亦梦》、《亦真》被中国美术馆、中国摄影著作权协会等机构收藏

A member of Chinese Photographers Association, a member of Chinese Artistic Photography Society, a member of Association de l'art d'image européenne, and the art director of "Civilization Zhengzhou National Photography Exhibition", "China International Photographic Art Festival", the "16th China International Photographic Art Exhibition" and the "17th China International Photographic Art Exhibition". Representative works: *Illusion*, *Dream*, and *Reality*.



总策展人：吴为山 / Chief Curator: Wu Weishan

全国政协常委，中国美术馆馆长，中国美术家协会副主席
中国城市雕塑家协会主席，博士生导师。法兰西艺术院通讯院士

先后获英国皇家“攀格林奖”、新中国城市雕塑建设成就奖、美国洛克菲勒“RRC 首届中国艺术年度人物”、英国皇家雕塑家协会院士、俄罗斯艺术科学院最高金质奖章、乌克兰国家艺术科学院外籍院士

Member of the Standing Committee of the National Committee of the Chinese Political Consultative Conference, director of the National Art Museum of China, vice chairman of Chinese Artists Association, chairman of Chinese Urban Sculptors Association, PhD supervisor, academician of French Academy of Communication.

The winner of the British "Pangolin Prize", the New China Urban Sculpture Construction Achievement Award, American Rockefeller "RRC First Session Chinese Art Person of the Year", the highest gold medal of Russian Academy of Arts, he is also the academician of British Royal Sculptors Association, and the foreign academician of Ukrainian National Academy.



总策展人：让·图可（法国） / Chief Curator: Jean Turco (France)

法国、意大利摄影大师
欧洲艺术影像协会会长
法国艺术家协会成员
法国艺术家协会荣誉勋章获得者

French and Italian Master of Photography
Chairman of Europe Photographers Association
Member of Association Française d' Art Contemporain
Medal of Honor winner of Association Française d' Art Contemporain



学术主持：李树峰
Academic Support: Li Shufeng

中国艺术研究院党委副书记、摄影研究所所长、研究员，中国摄影家协会原副主席，《中国摄影家》杂志编委会主任

创立中国国际摄影双年展和中国摄影家响沙湾国际摄影周

2006 年被中国摄影家协会评为有突出贡献的摄影工作者

2008 年获中国摄影金像奖（理论评论奖）

2014 年被评为文化部优秀专家

Deputy secretary of the Party Committee of Chinese Academy of Arts

Director and researcher of Photography Research Institute

Vice chairman of China Photographers Association and director of *China Photographer* editorial board

Establishing China International Photography Biennial and Chinese photographer Xiangshawan International Photographing Week

In 2006, he was awarded as a photographer with outstanding contributions by the Chinese Photographers Association

In 2008, he was awarded the Chinese Photographic Golden Award (Theoretical Review Award)

In 2014, he was awarded as an outstanding expert by the Ministry of Culture.

2018 郑州影像双年展

2018 ZHENGZHOU PHOTOGRAPHY BIENNIAL EXHIBITION

影像是可以跨越民族、地域和文化差异的视觉语言。郑州影像双年展坚持国际性、专业性、群众性，突出影像作品首次呈现原则，以开放的姿态、开阔的视野，为不同民族文明互鉴、文化共融搭建平台，有力地传递中国声音，持续推动国际影像艺术的交流和发展，进一步提升郑州国际影响力。

本届郑州影像双年展分为邀请展和交流展两个单元。

Image is a visual language that can span ethnic, geographical and cultural difference. Zhengzhou Photography Biennial Exhibition adheres to international, professional, and mass. It highlights the principle of first-time exhibition of image works, using an open attitude and a broad vision, to build a platform for different national civilizations and mutual understanding and cultural integration, it effectively conveys the Chinese voice, continuously promotes the exchange and development of international image art, and further enhances the international influence of Zhengzhou.

Zhengzhou Photography Biennial Exhibition is divided into two units: International Photography Exchange Exhibition and International Photography Invitation Exhibition.

邀请展 INVITATION EXHIBITION

《中外摄影对着拍》——庆祝中国改革开放 40 年摄影展 策展人：图鸣（中国）

《鸟瞰地球》 艺术家：雅安·阿瑟斯－贝特朗（法国）
策展人：凯瑟琳·阿瑟斯－贝特朗（法国）/ 姜健（中国）

《马与马》 艺术家：雅安·阿瑟斯－贝特朗（法国）/ 李刚（中国）
策展人：凯瑟琳·阿瑟斯－贝特朗（法国）/ 姜健（中国）

《四季无限》 艺术家：李学亮（中国）
策展人：徐大庆（中国）

《工业景观 & 空间城市》 艺术家：冬尼（中国）
策展人：克劳迪娅·詹姆斯－巴特利特（美国）

《视觉》——主宾国影像展（意大利） 策展人：克洛迪奥·布鲁福勒（意大利）

《城是城非》 策展人：徐大庆（中国）

《当代影像的界限》 策展人：尼古拉斯·哈维特（法国）

《异曲同工》——帕特里斯·罗宾（法国/智利） 策展人：尼古拉斯·哈维特（法国）

交流展 EXCHANGE EXHIBITION

《影像丝路》——一带一路国际青年影像展 策展人：宋靖（中国）

《现实的分离与重构》——国际创意影像展 策展人：迟迅（美国）/ 李迪（中国）

《景像》——法国普罗旺斯摄影节三人联展 策展人：安娜·巴洛伊（法国）/ 程雷（中国）

《让世界重现－影像如诗》 策展人：尼古拉斯·哈维特（法国）

《解构》——雨本·塔可当代影像展（法国） 艺术家：雨本·塔可（法国）
策展人：让·图可（法国）/ 程雷（中国）

《一山一水一世界》——史飞风光影像展 艺术家：史飞 策展人：徐大庆（中国）

《逐梦》——建设国家中心城市影像展 策展人：陈晓琦 / 徐大庆（中国）

《像豫》——本土影像展 策展人：马静坡（中国）

INVITATION EXHIBITION

Chinese and foreign photography exhibition

- celebrating the 40 years of China's reform and opening up Curator: Tu Ming (China)

Earth From Above

Artist: Yann Arthus-Bertrand (France)

Curator: Catherine Arthus-Bertrand (France) & Jiang Jian (China)

Horse and Horse

Artist: Yann Arthus-Bertrand (France) & Li Gang (China)

Curator: Catherine Arthus-Bertrand (France) & Jiang Jian (China)

The Four Seasons

Artist: Li Xueliang (China) Curator: Xu Daqing (China)

Industrial Scene & Space and City Artist: Dong Ni (China) Curator: Claudia James Bartlett (U.S.)

Vision-Guest Country Photography Exhibition (Italy) Curator: Claudio Brufola (Italy)

Rights and Wrongs? In City Curator : Xu Daqing (China)

Boundaries of contemporary photography Curator : Nicolas Havette (France)

The other one, is the same — Patrice Loubon (France/Chili) Curator : Nicolas Havette (France)

EXCHANGE EXHIBITION

The Photographs of Silk Road – “Belt and Road” International Youth Photography Exhibition

Curator : Song Jing (China)

Separation and reconstruction of reality - International Creative Photography Exhibition

Curator : Michael Chi Xun (U.S.) & Emilie Lee (China)

Sight - Festival Photographique d'Aix en Provence (France) Three Photographers Group Exhibition

Curator : Anne Barroil (France) & Cheng Lei (China)

Making the world appear / photography as poetry Curator : Nicolas Havette (France)

Deconstruction - Urbantag Contemporary Image Exhibition (France) Artist : Urbantag (France)

Curator : Jean Turco (France) & Cheng Lei (China)

One mountain, one water, one world - Shi fei landscape Photography Exhibition

Artist : Shi Fei (China)

Curator : Xu Daqing (China)

Chasing Dream - Building National Center City Photography Exhibition

Curator : Chen Xiaoqi & Xu Daqing (China)

Photo of Henan - Local Photography Exhibition

Curator : Ma Jingpo (China)

2018 中国国际摄影艺术节

2018 CHINA INTERNATIONAL PHOTOGRAPHIC ART FESTIVAL

2018 郑州影像双年展

2018 ZHENGZHOU PHOTOGRAPHY BIENNIAL EXHIBITION

中国摄影出版社

China Photographic Publishing House

INTRODUCTION 前言

2018,对郑州而言,是一个特殊的年份,2018 中国国际摄影艺术节、中国第 17 届国际摄影艺术展览同时举办,历史注定在这里搭建起一个影像的时空,用以回顾和纪念中国改革开放四十周年。

新时代,新视界。从某种意义上说,摄影是一种古老又新颖的全球性艺术语言,伴随着互联网技术和新媒体的发展,文化形态和传播方式已发生深刻变化,艺术观念和影像实践不断前进,影像文化多样性的需求日益强烈。

中国国际摄影艺术展览于 1981 年经文化部批准设立,具有广泛影响。本届展览在传统的分类基础上增加了主题类,以“方向·视界”为主题单列征稿,设为独立展览板块,力图挖掘和呈现影像作品的思想性。三个类别共入选作品 442 幅,可谓从现实存在和观看方向两个方面呈现出民族性、时代性和一定的创新性,是各国摄影艺术前线的明证。

郑州影像双年展邀请展的部分作品,体现了内容大跨度和专题性,《鸟瞰地球》既展示了航拍技术的力量,更觉醒人类的环保意识;《马与马》形成内容与形式的双重对比;《四季无限》是深入自然腹地多年积累的影像专题;而《工业景观 & 空间城市》给我们提供了对人类主观欲望和现实获得的视觉反思;此外,《视觉》《城是城非》《当代影像的界限》等,都是在时空穿越中体现了影像文化异中同、同中异的内涵。双年展中的交流展较好地扩展了主题,延伸了影像承载的题材和触角,使影像文化的交流实现更具现实性。

本届艺术节搭建起不同文明背景下影像艺术交流的平台,在世界多极化、经济全球化、社会信息化和文化多样化的大框架下,构建了一个丰富多彩的影像时空。本画册新收录的作品,以集束的方式留住了这个影像时空的物化线索。这是国际摄影界朝向“世界影像艺术共同体”迈进的一个具体表现,目的是将当代影像艺术从国别、地域概念的风格化解读,提升到全球化体悟的水平,发挥摄影自诞生以来一直极大地促进人类相互理解和不同层次人们相互包容的独特功能,为推动习近平主席提出并逐步形成的“人类命运共同体”而贡献全球摄影人的力量。

2018 is a special year for Zhengzhou, where 2018 China International Photographic Art Festival and The 17th China International Photographic Art Exhibition are held simultaneously. History is destined to build a space of images to look back and commemorate the fortieth anniversary of China's reform and opening up.

New era, new horizon. In a sense, photography is an ancient but novel global language of art. With the development of Internet technology and new media, cultural pattern and mode of communication have undergone profound changes. The art concept and photographic practice keep advancing, and the demand of photographic cultural diversity has become increasingly intense.

Approved by Ministry of Culture, China International Photographic Art Exhibition was established in 1981, which has extensive influence. In addition to the traditional categories, theme-based category is added as a single competition in this Exhibition to solicit contributions to the theme "Direction • Horizon", and a separate exhibition domain, striving to excavate and demonstrate the thought of images. There are 442 works selected in the three categories, which, from two aspects, i.e., the actual existence and viewing direction, display the national character, contemporaneity and certain innovations, and is the evident proof of photographic art front lines of various countries.

Some works of Zhengzhou Photography Biennial Exhibition embody the large span and special topics of the contents: *Earth from Above* not only shows the power of aerial photography technology, but also awakens the human's environmental awareness; *Horse and Horse* generates the double contrasts of contents and formalities; *The Four Season* is a special photographic subject accumulated for many years in the natural hinterland; *Industrial Scene & Space and City* provides us the visual reflection on human's subjective desires and acquisition in reality; In addition, *Vision, Right and Wrong? in City*, *Boundaries of Contemporary Photography* all illustrate the connotations of similarity embedded in difference, and difference embedded in similarity of photographic art through time travels. The Exchange Exhibition in Biennial expands the themes, extends the subjects and senses, and makes the exchange of photographic art more realistic.

This festival builds a platform for the photographic art exchange of different civilizations backgrounds, and under the framework of world multi-polarization, economic globalization, social informatization and cultural diversity, a rich and colorful space of images is created. The new addition in this album retains the materialized clues of space of images in a clustered way. This is a concrete manifestation of the international photography field marching towards "Community of World Photographic Art" that aims at improving the stylized interpretation of contemporary photographic art in terms of nations and regions to the globalized comprehension, bringing out the unique inherent functions of photography that significantly boost the mutual understanding of people, and the mutual tolerance of people of all levels, and contributing the global photographers' strength in promoting the gradually forming "Human Community with Common Destiny" put forward by President Xi Jinping.

HOSTS
主办单位

中国摄影家协会
China Photographers Association
郑州市人民政府
Zhengzhou Municipal People's Government, China

ORGANIZER
承办单位

中共郑州市委宣传部
The Publicity Department of the Zhengzhou Municipal Committee of CPC
郑州市文学艺术界联合会
Zhengzhou Federation of Literary and Art Circles
郑州文化投资建设有限公司
Zhengzhou Culture Investment & Construction Co., LTD.

**ORGANIZING
COMMITTEE**
组委会

名 誉 主 任: 李前光 马懿
Honorary Director: Li Qianguang, Ma Yi
主 任: 李舸 郑更生 程志明
Director: Li Ge, Zheng Gengsheng, Cheng Zhiming
副 主 任: 高琴 杜金 彭文玲 刘宇 张俊峰 刘东
Deputy Director: Gao Qin, Du Jin, Peng Wenling, Liu Yu, Zhang Junfeng, Liu Dong
执行副主任: 陈静 徐大庆
Permanent Deputy Director: Chen Jing, Xu Daqing
成 员: 陈瑾 许志强 吴艳华 晋永权 徐艳娟 曾星明 赵迎新 王万鹏 柴丹 徐西平 石大东
Member: Chen Jin, Xu Zhiqiang, Wu Yanhua, Jin Yongquan, Xu Yanjuan, Zeng Xingming, Zhao Yingxin, Wang Wanpeng, Chai Dan, XuXiping, Shi Dadong,
策 划: 郑更生
Curator: Zheng Gengsheng
主 编: 彭文玲 张俊峰
Editor-In-Chief: Peng Wenling, Zhang Junfeng
副 主 编: 陈静 赵迎新 高扬 徐西平 徐大庆
Deputy Editor-In-Chief: Chen Jing, Zhao Yingxin, Gao Yang, Xu Xiping, Xu Daqing
策 划 编 辑: 周晶 王永杰 孙雯 关乐乐 唐亚群 赵昕炜 杨贝 冯世夔
Commissioning Editor: Zhou Jing, Wang Yongjie, Sun Wen, Guan Lele, Tang Yaqun, Zhao Xinwei, Yang Bei, Feng Shikui



艺术总监：徐大庆
Art Director: Xu Daqing

中国摄影家协会理事，“文明郑州”全国摄影大展、2016、2018 中国国际摄影艺术节中国第 16、17 届国际摄影艺术展览艺术总监

作品《亦幻》、《亦梦》、《亦真》被中国美术馆、中国摄影著作权协会等机构收藏

A member of Chinese Photographers Association, a member of Chinese Artistic Photography Society, a member of Association de l'art d'image européenne, and the art director of "Civilization Zhengzhou National Photography Exhibition", "China International Photographic Art Festival", the "16th China International Photographic Art Exhibition" and the "17th China International Photographic Art Exhibition". Representative works: *Illusion*, *Dream*, and *Reality*.



总策展人：吴为山 / Chief Curator: Wu Weishan

全国政协常委，中国美术馆馆长，中国美术家协会副主席
中国城市雕塑家协会主席，博士生导师。法兰西艺术院通讯院士

先后获英国皇家“攀格林奖”、新中国城市雕塑建设成就奖、美国洛克菲勒“RRC 首届中国艺术年度人物”、英国皇家雕塑家协会院士、俄罗斯艺术科学院最高金质奖章、乌克兰国家艺术科学院外籍院士

Member of the Standing Committee of the National Committee of the Chinese Political Consultative Conference, director of the National Art Museum of China, vice chairman of Chinese Artists Association, chairman of Chinese Urban Sculptors Association, PhD supervisor, academician of French Academy of Communication.

The winner of the British "Pangolin Prize", the New China Urban Sculpture Construction Achievement Award, American Rockefeller "RRC First Session Chinese Art Person of the Year", the highest gold medal of Russian Academy of Arts, he is also the academician of British Royal Sculptors Association, and the foreign academician of Ukrainian National Academy.



总策展人：让·图可（法国） / Chief Curator: Jean Turco (France)

法国、意大利摄影大师
欧洲艺术影像协会会长
法国艺术家协会会员
法国艺术家协会荣誉勋章获得者

French and Italian Master of Photography
Chairman of Europe Photographers Association
Member of Association Française d' Art Contemporain
Medal of Honor winner of Association Française d' Art Contemporain



学术主持：李树峰
Academic Support: Li Shufeng

中国艺术研究院党委副书记、摄影研究所所长、研究员，中国摄影家协会原副主席，《中国摄影家》杂志编委会主任

创立中国国际摄影双年展和中国摄影家响沙湾国际摄影周

2006 年被中国摄影家协会评为有突出贡献的摄影工作者

2008 年获中国摄影金像奖（理论评论奖）

2014 年被评为文化部优秀专家

Deputy secretary of the Party Committee of Chinese Academy of Arts

Director and researcher of Photography Research Institute

Vice chairman of China Photographers Association and director of *China Photographer* editorial board

Establishing China International Photography Biennial and Chinese photographer Xiangshawan International Photographing Week

In 2006, he was awarded as a photographer with outstanding contributions by the Chinese Photographers Association

In 2008, he was awarded the Chinese Photographic Golden Award (Theoretical Review Award)

In 2014, he was awarded as an outstanding expert by the Ministry of Culture.

2018 郑州影像双年展

2018 ZHENGZHOU PHOTOGRAPHY BIENNIAL EXHIBITION

影像是可以跨越民族、地域和文化差异的视觉语言。郑州影像双年展坚持国际性、专业性、群众性，突出影像作品首次呈现原则，以开放的姿态、开阔的视野，为不同民族文明互鉴、文化共融搭建平台，有力地传递中国声音，持续推动国际影像艺术的交流和发展，进一步提升郑州国际影响力。

本届郑州影像双年展分为邀请展和交流展两个单元。

Image is a visual language that can span ethnic, geographical and cultural difference. Zhengzhou Photography Biennial Exhibition adheres to international, professional, and mass. It highlights the principle of first-time exhibition of image works, using an open attitude and a broad vision, to build a platform for different national civilizations and mutual understanding and cultural integration, it effectively conveys the Chinese voice, continuously promotes the exchange and development of international image art, and further enhances the international influence of Zhengzhou.

Zhengzhou Photography Biennial Exhibition is divided into two units: International Photography Exchange Exhibition and International Photography Invitation Exhibition.